

## 讓您的孩子入學

“讓您的孩子入學”是英語學習者家庭學習工具包中的第一個主題。該學習工具包旨在支持美國教育系統中的英語學習者 (ELs) 家庭。每個主題分為五個部分：(1) 概述、(2) 家庭和學生權利、(3) 詢問校方的問題、(4) 提示、以及 (5) 資源。每個主題的資訊不同，但某些可能會重複。

### 概述

讓您的孩子入學能是一個非常令人感到振奮的時刻。您和您孩子有些事情可能很熟悉，而其他事情可能不熟悉。所有居住在美國的兒童都免費享有平等的公共教育的權利。各州也可能有開設公立學前班或幼稚園學前的課程。校方人員可以提供有關孩子入學的重要資訊。請向他們提出詢問。教師、校長、輔導員和其他校方人員將共同協助您及幫助您的孩子在學校的學習能成功。

### 家庭和學生權利

**作為有學齡兒童的家庭成員，您享有一定的權利。這是非常重要的。父母的國籍、公民身份或移民身份不會改變這個權利。例如：**

- 根據聯邦法律，無論所有兒童的公民身份或居留身份如何，均免費享有平等的公共教育的權利。
- 學校和學區可以向診所或醫生索取免疫記錄和年齡證明書，以及居留證明（例如，有載明您目前地址的水電費賬單）。查看學校和學區網站以了解招生所需的文件。所有學生必須提供此資料。
- 學校不能要求提供會禁止或會非法妨礙學生入學或就學的文件。
- 學校不得分享可能洩露學生個資的訊息，除非法律允許或您給予校方書面許可。
- 學校必須確保能與英語不熟練的家長以他們能懂的語言進行有意義的溝通。校方必須向英語能力有限的家長通知有關學區的任何計劃、服務或活動的訊息，這些訊息應呼籲精通英語的家長要注意。
- 學校必須判定 EL 學生是否需要學習英語的服務。大多數學校一開始會要求您填寫家庭語言調查。這將有助於確定您的孩子是否有需要接受測試，以確定您的孩子是否有資格獲得學習英語的服務。

<sup>腳注#1</sup> 持 F-1 或 M-1 非移民簽證入學的學生需支付學費，而在公立中學就讀的 F-1 簽證持有人需支付其全部且無補貼的平均就學費用(參見 <https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>)。有關家庭教育權利和隱私法案 (FERPA) 的訊息，請查詢以下網址：  
[https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource\\_document/file/for-parents.pdf](https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf)。

- 如果經過英語能力評估後確定您的孩子有資格獲得專業語言服務，學校必須

提供這些服務。您必須允許孩子接受這些服務。您也可以選擇不讓孩子接受此類服務。

## 詢問校方的建議性問題

以下是您可以向校方提出有助於就學方面選項的範例問題：

1. 誰可以幫助我讓孩子入學？
2. 我孩子的兄弟姐妹會入讀這所學校嗎？
3. 我必須帶那些文件到學校或學區辦公室報名入學？
4. 一個未成年親屬與我同住，我不是那個孩子的法定監護人。孩子的父母不與孩子一起生活。我可以讓孩子在我所在的地區入學嗎？
5. 我可以拿到翻譯資料及有翻譯人員幫我與校方人員溝通嗎？
6. 提供所需文件和/或取得任何所需注射疫苗記錄的截止日期是什麼時候？
7. 學校上課和下課的時間是幾點？
8. 我的孩子如何上學？運輸服務需要付費嗎？那裡可以找到有關公車路線和車站的資訊及要如何查知公車是否延誤？
9. 我的孩子需要幫助來學習英語。如何確定他或她能夠獲得此服務？
10. 我的孩子需要什麼學校的用品？
11. 學校是否為孩子提供課前和課後的白天托兒服務？
12. 如何讓我的小學生孩子參加課外活動或課後至家長下班後的活動？
13. 我四歲的孩子是否有公立學前班的課程？如果是這樣，我如何獲得有關該課程的資訊？
14. 學校會將關於我孩子的那些資訊分享給學校以外的人？
15. 我的孩子將要去讀高中。怎樣才能獲得有關畢業的要求條件的資訊？

## 給家庭的提示

- 在您了解所收到的資訊並同意其中提出的問題之前，請勿簽署任何文件。
- 如果可能，請帶您的孩子與有同校小孩的家長或監護人一起來報名。
- 如果可能，請參訪您的學校和學區網站，了解哪些資訊可以幫助您為孩子的人學做好準備。
- 詢問學校行事曆以及學校何時晚上課和早下課的資訊。
- 家長有時必須支付孩子的早餐或午餐、學校用品以及課前和課後活動的費用。詢問學校是否必須支付這些費用，或者學校是否可以在需要時為您提供經濟援助。
- 有時學校因假期、教師工作日、惡劣天氣或其他意外事故而關閉。學校會以多種方式讓家長了解這些事件，例如發送手機短信或電子郵件警訊或在當地新聞或廣播電台播報此事。詢問校方要如何獲得這些重要資訊。

## 資源

- a. 成人學習資源中心。（2012年）。學校報名註冊。您孩子的學校指南：家長手冊，第4-6頁。伊利諾州得斯摩因尼斯：伊利諾州教育委員會。其源自於：<https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>，這是伊利諾州為幫助家長學習如何讓孩子入學而制定的指南。對於伊利諾州有幾項是特定的，好比申請居住證明所需的特定文件，但有些資訊則更為一般。
- b. iColorínColorado!（無日期）。學校註冊：ELL和移民學生。其源自於：<http://www.colorincolorado.org/school-support/school-registration-ells-and-immigrant-students>。該網頁匯集了包括視頻和實況說明書在內的資源以幫助英語學習者和/或移民學生的家長在學校註冊或報名。
- c. 教育法律中心。（無日期）。*如何在公立學校招生*。賓夕法尼亞州費城：作者。其源自於：[https://www.elc-pa.org/wp-content/uploads/2013/09/ELC\\_SchoolEnrollmentGuide\\_Aug2012.pdf](https://www.elc-pa.org/wp-content/uploads/2013/09/ELC_SchoolEnrollmentGuide_Aug2012.pdf)，這是由賓夕法尼亞州的一家非營利組織所制定的指南，旨在幫助家長了解學校的入學情況。有些特定資訊是針對賓夕法尼亞州的，但有些較為一般。
- d. 線上難民中心。（2018）。“美國公立學校。”其源自於：<https://therefugeecenter.org/resources/public-school/>，該網頁旨在幫助新移民了事公立學校系統，並包括有關註冊的問題和解答。
- e. 美國司法部民權司和美國教育部民權辦公室。（2014）。“實況說明書：關於所有兒童入學的權利的資訊。”華盛頓特區：作者。其源自於：<https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>，本實況說明書概述了居住在美國的所有兒童入學的權利，無論其公民身份或移民身份如何。

本文件包含方便用戶而提供的範例和資源資料。任何包含進去的資料既無意反映其重要性，也不是要背書所表達的任何觀點或所提供的產品或服務。這些資料可能包含各種主題方面的專家的觀點和建議，以及其他公家和私人組織所創造和維護的超文本鏈接、連絡地址和網站資訊。任何這些資料中所表達的觀點不一定要反映美國教育部的立場或政策。美國教育部不控制或保證這些資料中包含的任何外來的資訊的準確性、相關性、合時宜或完整性。這些範例中所提及的特定程序或產品是設計來讓人可更清晰的了解，而不是要為其背書。